

# December 17, 2017 – Third Sunday of Advent

## Mass Intentions – Intenciones

For the Eternal Rest/Por el Descanso Eterno de:

For the Health & Wellness:

Por La Salud y Beinestar de:

### Saturday sábado, 16 de diciembre

3:00 p.m. Quinceañera – Zully Rodelo Rodriguez

6:00 p.m. Mass (English)

For the Health of Brayden McCann  
(Great Grandson of Jack & Phyllis Green)

†Melissa Vásquez & †Constancio (JR) Vásquez – Lydia  
Alaniz & Family

†Melva Romero – Teofilo Romero

†Ricardo Hernandez – Leonard M. Turner

### Sunday domingo, 17 de diciembre

8:00 a.m. Misa (español)

POR EL PUEBLO

10:15 a.m. Mass (English)

†Jose Cruz Perez – Lucy Perez & Family

†William Thomas Conlon – Mary Conlon & Family

†Regina Nieto - Family

†Lucinda Gonzales – Juan Gonzales & Family

†Luz Santibañez – Pete & Evelyn Barbosa

11:45 a.m. Misa (español)

Por La Salud de Alondra Sanchez – Familia

†Bernarda Sifuentes – Federico Orona

†Julia Sifuentes – Jose Orona

6:00 p.m. Misa (español)

†Petra Rentiria – Jose Orona

†Concepcion Quiñones – Federico Orona

Animas Benditas – Abigail Cisneros

Virgen de Guadalupe – Abigail Cisneros

### Monday lunes, 18 de diciembre

6:00 p.m. Misa (español)

**NO HABRA MISA**

### Tuesday martes, 19 de diciembre

6:00 p.m. Misa (español)

San Judas Tadeo – Maria Raquel Quiñones

†Dominga Rodriguez – Family

### Wednesday miércoles, 20 de diciembre

12:00 Noon Mass (English)

†Melissa Vásquez, †Constancio (JR) Vasquez & †Dominga  
Vásquez - Lydia Alaniz & Family

†William Thomas Conlon – Mary Conlon & Family

6:00 p.m. Misa (español)

Virgen de Guadalupe – Maria Raquel Quiñones

### Thursday jueves, 21 de diciembre

12:00 Noon Mass (English)

†Maria Francisca Morales

### Friday viernes, 22 de diciembre

12:00 Noon Mass (English)

†Edward Luna

## MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Sunday, Dec 24/domingo 24 de dic.

8:00 a.m. Misa

10:15 a.m. Mass

11:45 a.m. Misa

**8:00 p.m. Christmas Eve Pageant with the  
children followed by Mass (English)**

**8:00 p.m. Espectaculo de Noche Buena  
con los Niños antes de la Misa (Ingles)**

**8:30 p.m. Mass (Bilingual)**

**8:30 p.m. La Misa (Bilingüe)**

Monday, Dec 25/lunes 25 de dic.

**9:00 a.m. Mass~Misa**

**(Bilingual/ Bilingüe)**

## Thank You

Thank You. My most sincere congratulations and thanks to all the people who joined in the organization and development of the Kermes (Mini-Feast), on Sunday, December 10th. It was a success.

In addition, I also thank all the people who participated in the Novena and feast of the Virgin of Guadalupe, our parish patron. It has been a wonderful experience of Faith. Now I invite you to make time and be creative in organizing and participating in the Posadas, as motivation and preparation for the great celebration of the Birth of Jesus, this coming Christmas.

Fr Alirio Fernández, Parochial Vicar.

## Gracias

Agradecimientos. Mis más sinceras felicitaciones y agradecimientos a todas las personas que se vincularon en la organización y desarrollo de la Kermes, el domingo 10 de diciembre. Fue un éxito su realización.

Además, agradezco también a todas las personas que participaron en la Novena y fiesta de la Virgen de Guadalupe, nuestra patrona parroquial. Ha sido una experiencia maravillosa de Fe.

Ahora los invito para que dispongamos de nuestro tiempo y creatividad para organizar y participar en Las Posadas, como motivación y preparación a la gran fiesta del Nacimiento de Jesús, en esta próxima Navidad.

Fr Alirio Fernández, Vicario Parroquial.

## Weekly Readings

### Lecturas de la Semana

Sun: Is 61: 1-2a,10-11/1Thes 5: 16-24

Jn 1: 6-8, 19-28

Mon: Jer 23: 5-8/Mt 1: 18-25

Tues: Jgs 13: 2-7, 24-25a/Lk 1: 5-25

Wed: Is 7: 10-14/Lk 1: 26-38

Thurs: Sg 2: 8-14/Lk 1: 39-45

Fri: 1 Sm 1: 24-28/Lk 1: 46-56

Sat: Mal 3: 1-4, 23-24/Lk 1: 57-66

| <b>PARISH ACTIVITIES/ACTIVIDADES</b>       |   |  |
|--|---|--|
| <b>DATE/TIME</b>                           | <b>MINISTRY</b>   | <b>COMMENTS</b>  |
| Sunday, January 7<br>domingo, 7 de enero   | <b>OPEN/ABRIETO</b>   | Parish Breakfast & Bake Sale<br>Desayuno y venta de pasteles |
| Sunday, January 14<br>Domingo, 14 de enero | <b>OPEN/ABRIETO</b>   | Parish Breakfast & Bake Sale<br>Desayuno y venta de pasteles |
| Sunday, January 21<br>Domingo, 21 de enero | <b>OPEN/ABRIETO</b>   | Parish Breakfast & Bake Sale<br>Desayuno y venta de pasteles |
| Sunday, January 28<br>Domingo, 28 de enero | Sisters of Our Lady of Guadalupe  | Parish Breakfast & Bake Sale<br>Desayuno y venta de pasteles |
| <b>POSADAS</b>                             |   |  |
| <b>DATE/TIME</b>                           | <b>MINISTRY</b>   | <b>COMMENTS</b>  |
| Sunday, Dec 17                             | Bronco/Antonio Rodriguez  | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| Monday, Dec 18                             | Sisters of Our Lady of Guadalupe  | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| Tuesday, Dec 19                            | Cursillo  | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| Wednesday, Dec 20                          | <b>OPEN</b>   | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| Thursday, Dec 21                           | <b>OPEN</b>   | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| Friday, Dec 22                             | Grupo de Oración  | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| Saturday, Dec 23                           | <b>SINE</b>   | 7:00 p.m. Family Center                                      |
| <b>RELIGIOUS EDUCATION/C.C.E.</b>          |   |  |
| December 17<br>17 de diciembre             | Sunday C.C.E. Class Party<br>Fiesta de Navidad para los de los clases C.C.E. del domingo                                    |  |
| December 19<br>19 de diciembre             | Christmas Holiday – No Tuesday Classes until January 9<br>Fiestas Navideñas – No clases del martes hasta el 9 de enero      |  |
| December 20<br>20 de diciembre             | Christmas Holiday – No Wednesday Classes until January 3<br>Fiestas Navideñas – No clases del miércoles hasta el 3 de enero |  |

### **SUNDAY III ADVENT**

During this time of waiting for the coming of the Lord as it is Advent, the Liturgy of the Word in the Eucharist invites us to reflect on two very important figures in the Bible and in our life of Faith as Catholics: John the Baptist and the Virgin Mary, in preparation for the coming of the Messiah.

On this third Sunday of Advent, the figure of Juan Bautista prevails. The life and the word of Juan had to awaken this question: who are you? Marcos, for example, has told us how Juan lived: "he wore a camel's dress, and he fed on locusts and wild honey" (Mc 1,6). His manifest rupture with society was a huge question that one day had to shoot: who are you? that is: why do you live how do you live and speak what you speak? I am a voice. The response of the Baptist is strange. I am a voice, he tells them. A terribly abstract way of referring to yourself. But not any voice; it is the voice that Isaiah announced, that which proclaims redemption after exile. Isaiah spoke of rectifying the ways so that the glory of God would shine (Is 40,3ss). The marvelous spectacle that should be given on that straight or rectified road was the victory step of the people returning from their exile in Babylon. John's words at the end of today's Gospel are an act of humility but also, if we think about it, a warning. If John, the rebel, the untamed desert, is so small before the one who comes, who comes? Isaiah said: "The Lord will bring forth justice and praise before all the nations" (Is 61,11). Then God takes our history seriously. Vanity gives way and goes back; God's justice shines. Come Lord Jesus this Christmas to my life, to my house, to my land!

### **DOMINGO III DE ADVIENTO**

Durante este tiempo de la espera de la venida del Señor como lo es el Adviento, la Liturgia de la Palabra en la Eucaristía, nos invita a reflexionar sobre dos figuras muy importantes en la Biblia y en nuestra vida de Fe como Católicos: Juan Bautista y la Virgen María, como preparación a la venida del Mesías.

En este tercer domingo de Adviento, prevalece la figura de Juan Bautista. La vida y la palabra de Juan tenían que despertar esta pregunta: ¿quién eres? Marcos, por ejemplo, nos ha contado cómo vivía Juan: "llevaba un vestido de pie de camello; y se alimentaba de langostas y miel silvestre" (Mc 1,6). Su manifiesta ruptura con la sociedad era un inmenso interrogante que un día tenía que dispararse: ¿quién eres?, es decir: ¿por qué vives como vives y hablas lo que hablas?

Soy una voz. La respuesta del Bautista es extraña. Soy una voz, les dice. Un modo terriblemente abstracto de referirse a sí mismo. Mas no cualquier voz; es la voz que anunció Isaías, aquella que proclama la redención después del destierro. Isaías hablaba de rectificar los caminos para que brillara la gloria de Dios (Is 40,3ss). El espectáculo maravilloso que debía darse en esa calzada recta o rectificada era el paso de victoria del pueblo que vuelve de su destierro en Babilonia. Las palabras de Juan al final del evangelio de hoy son un acto de humildad pero también, si lo pensamos bien, una advertencia. Si Juan, el rebelde, el indómito del desierto, es tan pequeño ante aquel que viene, ¿quién viene? Isaías dijo: "el Señor hará brotar la justicia y la alabanza ante todas las naciones" (Is 61,11). Entonces Dios toma nuestra historia en serio. La vanidad cede y retrocede; la justicia de Dios brilla. ¡Ven Señor Jesús en ésta Navidad a mi vida, a mi casa, a mi tierra!